



PISTOLET DE SABLAGE PNEUMATIQUE PDSP 1000 D4

(FR) (BE)

PISTOLET DE SABLAGE PNEUMATIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

PERLUCHT-ZANDSTRAALPISTOOL

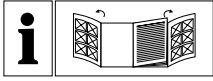
Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

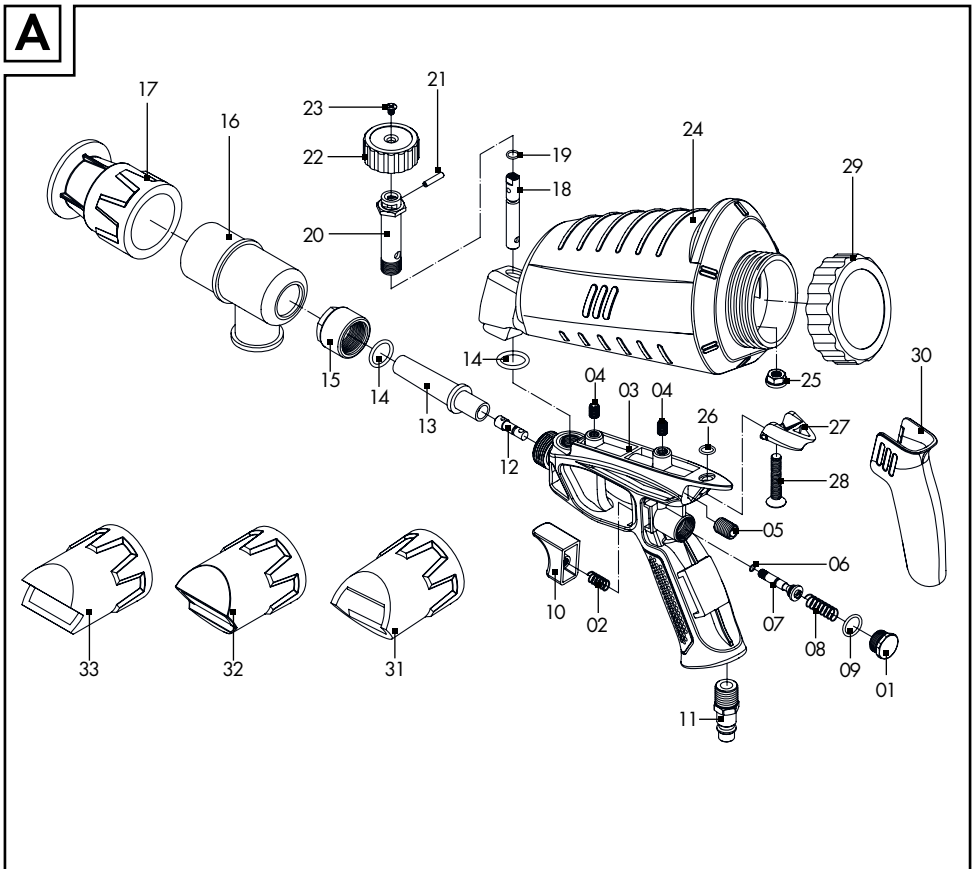
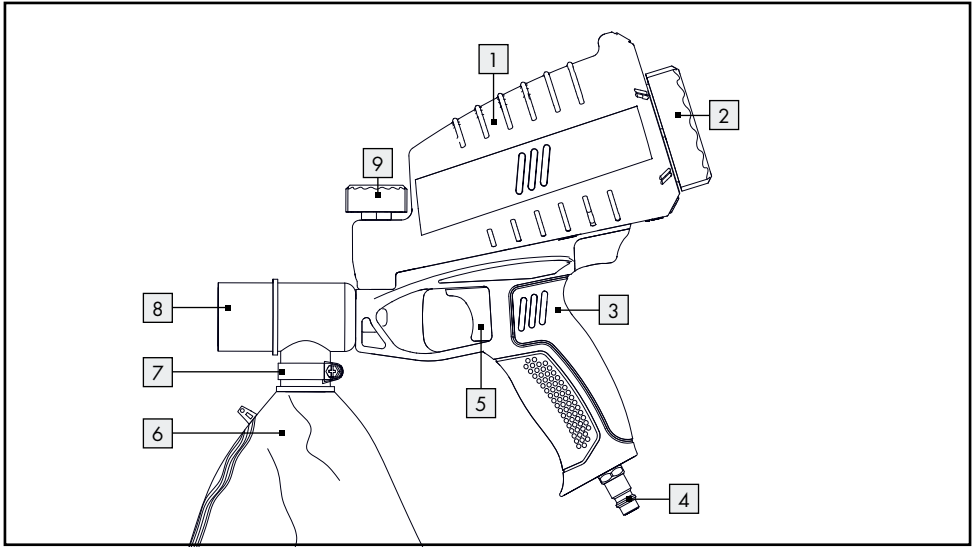
DRUCKLUFT-SANDSTRAHLPISTOLE

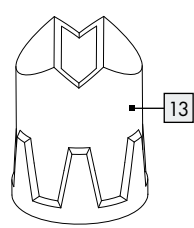
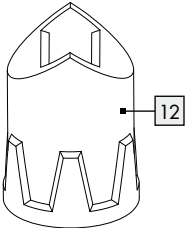
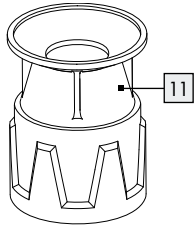
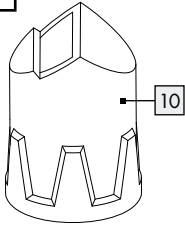
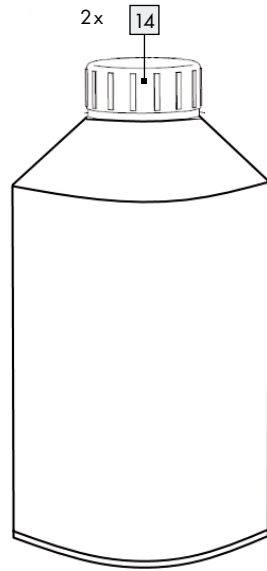
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 298505



FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	23



B**C**

Légende des pictogrammes utilisés	Page 6
Introduction	Page 6
Utilisation conforme.....	Page 6
Descriptif des pièces.....	Page 6
Contenu de la livraison.....	Page 6
Caractéristiques techniques.....	Page 7
Consignes générales de sécurité	Page 7
Sécurité du poste de travail.....	Page 7
Consignes de sécurité spécifiques à la sableuse à air comprimé.....	Page 8
Utilisation	Page 8
Raccordement de la source d'air comprimé.....	Page 8
Remplissage du récipient pour matériau de sablage.....	Page 9
Monter le sac de collecte pour matériau de sablage.....	Page 9
Choisir et monter l'embout.....	Page 9
Utiliser le pistolet de sablage à air comprimé.....	Page 9
Vider le sac de collecte de matériau de sablage.....	Page 10
Dépannage	Page 11
Pièces de rechange.....	Page 12
Entretien et nettoyage	Page 12
Mise au rebut	Page 12
Informations	Page 12
Traduction de la déclaration de conformité d'origine.....	Page 12
Garantie	Page 13

Légende des pictogrammes utilisés

	Lire le mode d'emploi !		Portez des lunettes de sécurité !
	Porter une protection auditive !		Portez des gants de protection !
	Portez un masque anti poussière !		Portez des vêtements de protection !
	Risque d'explosion !		Respecter les avertissements et consignes de sécurité !

Pistolet de sablage pneumatique PDSP 1000 D4

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Le produit est approprié à l'élimination de la rouille et de la peinture sur les surfaces métalliques. Le produit n'est pas destiné à d'autres utilisations. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Non destiné à une utilisation commerciale.

● Descriptif des pièces

- 1 Récipient pour matériau de sablage
- 2 Fermeture à vis
- 3 Pistolet de sablage à air comprimé
- 4 Raccord (raccordement d'air)
- 5 Levier de détente
- 6 Sac de collecte de matériau de sablage
- 7 Collier de serrage
- 8 Buse de projection
- 9 Bouton régleur (1 / 0)
- 10 Embout de surface
- 11 Embout ponctuel
- 12 Embout de bord extérieur
- 13 Embout de bord intérieur
- 14 Matériau de sablage

● Contenu de la livraison

- 1 pistolet de sablage à air comprimé PDSP 1000 D4
- 1 embout de surface
- 1 embout ponctuel
- 1 embout de bord
- 1 embout de bord intérieur
- 1 sac de collecte de matériau de sablage
- 1 collier de serrage
- 2 kg de matériau de sablage
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Pression de travail :	6,3 bar
Consommation d'air :	320 l/min
Contenance du récipient :	0,9 l
Qualité d'air nécessaire :	filtré et exempt d'huile
Valeurs de réglage pour les travaux :	pression de travail réglée sur le réducteur de pression ou le manomètre de filtre à max. 6,3 bar.

Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure des bruits déterminée selon EN 1265. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil à air comprimé est de :

Niveau de pression acoustique :	$L_{pA} = 94 \text{ dB(A)}$
Incertitude :	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique :	$L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$
Incertitude :	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$



Porter une protection auditive !

Valeur d'émission de vibrations :

Valeur de vibration totale déterminée selon EN ISO 20643 : $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été déterminé conformément à une procédure de mesure de la norme EN ISO 20643 et peut être utilisé pour comparaison entre appareils. La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil à air comprimé et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. L'exposition aux vibrations pourrait être sous-estimée lorsque l'outil à air comprimé est utilisé régulièrement d'une telle manière. Afin d'obtenir une estimation précise de l'exposition aux vibrations pendant un temps de travail donné, il convient également de tenir

compte des périodes pendant lesquelles le produit est éteint, ou bien allumé, mais pas véritablement utilisé. Ceci peut réduire considérablement le niveau de vibrations sur toute la durée du travail.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de l'exposition aux vibrations pendant un temps de travail donné, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles le produit est éteint, ou bien allumé, mais pas véritablement utilisé. Ceci peut réduire considérablement le niveau de vibrations sur toute la durée du travail.



Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

● Sécurité du poste de travail

- Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents.
- N'utilisez jamais le produit dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les étincelles produites par le produit peuvent faire s'enflammer la poussière ou les gaz.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation du produit.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle du produit.

● Consignes de sécurité spécifiques à la sableuse à air comprimé

- Avant la mise en service, vérifiez si le produit présente des dommages. En cas de dommages sur le produit, ne le mettez pas en service.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation du produit. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle du produit.
- **RISQUE DE BLESSURES ! USAGE ABUSIF !** Ne pas diriger le produit vers des personnes et / ou des animaux.



Portez un masque anti poussière !



Portez des lunettes de sécurité !



Portez une protection auditive !



Portez des gants de protection !



Portez des vêtements de protection !



RISQUE D'EXPLOSION ! Ne pas utiliser le pistolet de sablage à air comprimé dans un environnement

avec des gaz / des flammes nues / du feu / un chauffe-eau à gaz.

- **INTERDICTION DE FUMER !**
- Ne travaillez que dans des pièces bien ventilées.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou d'autres gaz inflammables comme source d'énergie.
- Ne dépassez jamais la pression de travail maximale autorisée de 6,3 bar.
- **⚠ AVERTISSEMENT ! CONTRECOUPS !** Les pressions de travail élevées peuvent entraîner des contrecoups pouvant, sous certaines circonstances, être à l'origine de dangers par charge permanente.
- **RISQUE DE BLESSURES !** Avant tous travaux de réparation et d'entretien, et avant le

transport du produit, retirez le produit de la source d'air comprimé.

- **RISQUE DE BLESSURES !** Retirez le produit de la source d'air comprimé avant son remplissage avec du matériau de sablage.
- **REMARQUE !** Tenez compte des instructions de sécurité des fabricants de matériau de sablage.
- N'utilisez que des matériaux appropriés au pistolet de sablage à air comprimé. Utilisez du matériau de sablage approprié !



ATTENTION ! Forte émission de poussière. Prenez les mesures nécessaires !

- Veillez à ce que le matériau de sablage soit collecté afin de l'éliminer de manière écologique.
- Ne pas retirer les marquages / les plaques signalétiques. Ils sont essentiels pour la sécurité.
- Si vous n'êtes pas familier avec le fonctionnement du produit, vous devez vous informer des procédés d'utilisation ne présentant aucun danger.
- **AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !** Le travail avec des poussières nocives / toxiques représente un risque pour la santé du personnel opérateur ou des personnes se trouvant à proximité.



ATTENTION Assurez-vous que le produit est débranché de l'admission d'air en cas de non utilisation, rem-

placement d'accessoires ou travaux de réparations. Le tuyau d'air ne doit pas être sous pression.

● Utilisation


● Raccordement de la source d'air comprimé

Remarque : Le pistolet de sablage à air comprimé **3** doit exclusivement être mis en service avec de l'air comprimé épuré, exempt de condensation et d'huile, et sous une pression maximale de 6,3 bar. Pour la régulation de pression, il est conseillé d'utiliser un réducteur de pression et un filtre.

Remarque : Assurez-vous que le bouton régulateur **9** est sur „0“ avant de raccorder le produit à la source d'air comprimé.

- Raccordez le pistolet de sablage à air comprimé **3** à une source d'air comprimé appropriée. Connectez le couplage rapide du tuyau d'alimentation au raccord **4** du pistolet de sablage à air comprimé **3**. Le verrouillage est automatique.

● Remplissage du récipient pour matériau de sablage

-  **ATTENTION** Avant d'ouvrir la fermeture à vis **2** du récipient pour matériau de sablage **1** ou d'effectuer d'autres réglages, la pression doit être complètement retombée et le pistolet de sablage être séparé de la source d'air comprimé (p. ex. compresseur).

- Lors de travaux de sablage, n'utilisez que du matériau de sablage approprié **14**.

Remarque : Nous recommandons des matériaux de sablage sans danger pour la silicose (laitier de haut-fourneau moulu) de granulométrie 0,2 mm - 0,8 mm.

- Assurez-vous que le matériau de sablage **14** est parfaitement sec et pas trop grossier.
Remarque : La taille maximale de grains est de 0,8 mm.
- Tournez la fermeture à vis **2** du récipient pour matériau de sablage **1** dans le sens anti-horaire et ouvrez-la.
- Versez la quantité requise de matériau de sablage **14** dans le récipient pour matériau de sablage **1**.
- Veillez à ne pas dépasser la contenance maximale de 0,9 l.
- Fermez ensuite la fermeture à vis **2** du récipient pour matériau de sablage **1** en tournant dans le sens horaire. Veillez à une bonne assise de la fermeture à vis **2**.

Remarque concernant la granulométrie du matériau de sablage :

Plus les grains sont gros/grossiers, plus vous pouvez éliminer de salissures grossières. Le matériau de sablage contenu est petit et convient parfaitement à l'élimination p. ex. de rouille superficielle ou d'impuretés. La surface de matériel est préservée lors de l'utilisation d'un matériau de sablage de petite dimension et ne présente qu'une usure de surface. Pour de la rouille plus grossière par exemple, un matériau de sablage à grains plus grossiers est adapté. Vous le trouverez dans des commerces spécialisés.

Attention : Respecter la granulométrie maximale.

● Monter le sac de collecte pour matériau de sablage

- Utilisez le collier de serrage **7** fourni ainsi qu'un tournevis pour installer le sac de collecte **6** sur le produit.

● Choisir et monter l'embout

- Sélectionnez tout d'abord l'embout adapté à votre travail (**10**, **11**, **12**, **13**).
- Emboîtez l'embout sélectionné sur la buse de projection **8** et veillez à ce que de l'air ne puisse pas s'échapper sur le côté.

● Utiliser le pistolet de sablage à air comprimé

- Préparez le matériau à sabler en le dégraissant et en le nettoyant.

Remarque : Les dépôts de poussière et de graisse nuisent fortement au résultat.

- Recouvrez voire collez toutes les parties ne devant pas être sablées.
- La distance entre l'embout et la surface à traiter est déterminante pour le résultat. Gardez cette distance si possible petite afin que la matériau de sablage **14** puisse être collecté par le sac **6**.

- Plus vous vous approchez de votre pièce à usiner avec le produit, plus le motif de sablage dessus est petit, et inversement.
- Effectuez un essai préalable sur une pièce à usiner non utilisée. Vous pouvez ainsi déterminer la bonne distance/la bonne pression de travail et éviter un sablage excessif de votre pièce à usiner.

Mise en marche :

- Ouvrez le passage d'air en plaçant le bouton régleur [9] sur „1“.
- Approchez le pistolet de sablage à air comprimé [3] de la surface à traiter.
- Pressez le levier de détente [5] afin de mettre en service le pistolet de sablage à air comprimé [3].

Mise à l'arrêt :

- Relâchez le levier de détente [5] afin d'arrêter le pistolet de sablage à air comprimé [3].
- Placez le bouton régleur [9] sur „0“ afin de fermer le passage d'air.
- Une fois le travail fini, séparez le produit de la source d'air comprimé.

Remarque : Détachez tout d'abord le tuyau flexible de la source d'air comprimé, et retirez seulement ensuite le tuyau flexible d'alimentation du produit. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée ou ne provoque de contrecoup.

● Vider le sac de collecte de matériau de sablage

Remarque : Ne pas réutiliser le matériau de sablage en excès provenant du sac de collecte [6] avant de l'avoir épuré.

- À l'aide de la fermeture à glissière, vous pouvez retirer le matériau de sablage en excès collecté dans le sac de collecte [6]. De manière alternative, vous pouvez détacher le collier de serrage [7] à l'aide d'un tournevis et retirer le sac de collecte [6] du produit.

● Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Absence de débit de matériau	L'air n'est pas assez sec.	Installez un séparateur d'eau dans votre système à air comprimé.
	Pression d'air trop faible.	Augmentez la pression de décharge du compresseur.
	Assise d'embout incorrecte.	Assurez-vous que l'embout est bien en place sur le produit et que de l'air ne s'échappe pas sur le côté.
	Conduites de matériau de sablage obstruées.	Vérifiez que des grumeaux de sablage n'obstruent pas les conduites. Le mieux est d'utiliser un pistolet de soufflage pour nettoyer les conduites obstruées (porter des lunettes de protection !). Contrôlez également l'ouverture de sortie du réservoir.
Motif de sablage non conforme au motif souhaité.	L'air n'est pas assez sec.	Installez un séparateur d'eau dans votre système à air comprimé.
	Dimension non unitaire du matériau de sablage.	Remplacer le matériau de sablage.
	Matériau de sablage sali.	Nettoyer/remplacer le matériau de sablage.
	L'embout est usé.	Remplacer l'embout.
Autres défaillances		Veillez contacter un spécialiste ou votre revendeur.

● Pièces de rechange (voir Figure A)

N° de pos.	Description	Quantité
01	Boîtier	1
02	Vis	2
03	Vis	1
04	Joint torique	1
05	Tige	1
06	Ressort de soupape à air	1
07	Joint torique	1
08	Écrou	1
09	Ressort	1
10	Gâchette	1
11	Entrée d'air	1
12	Douille	1
13	Buse	1
14	Joint torique	1
15	Anneau-gobelet	1
16	Pièce de raccordement	1
17	Buse	1
18	Levier de réglage	1
19	Joint torique	1
20	Levier de raccordement	1
21	Tige	1
22	Bouton de réglage	1
23	Vis	1
24	Réceptif	1
25	Écrou	1
26	Joint torique	1
27	Couvercle de protection	1
28	Vis	1
29	Fermeture à vis	1
30	Cache de poignée	1
31	Buse	1
32	Buse	1
33	Buse	1

● Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Séparez impérativement le produit de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.

- Nettoyez le pistolet de sablage à air comprimé **3** ainsi que le récipient pour matériau de sablage **1** après avoir fini de les utiliser. Soufflez pour ceci le pistolet de sablage à air comprimé **3** ainsi que le récipient pour matériau de sablage **1** en utilisant de l'air comprimé.
- Ne conservez le pistolet de sablage à air comprimé **3** que dans des pièces sèches.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Informations

● Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Nous, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclarons en toute responsabilité que le produit : Pistolet de sablage pneumatique PDSP 1000 D4, N° de modèle : HG03803, version : 05/2018 faisant l'objet de cette déclaration, est en conformité avec les directives 2006/42/CE.

Norme harmonisée appliquée:
EN ISO 12100:2010
EN ISO 4414:2010
EN 1248:2001+A1

Numéro de série : IAN 298505



Tobias Koenig
Responsable de secteur
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
13. Dezember 2017

Vous pouvez également lire la déclaration de conformité sur www.owim.com

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale suscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG03803
Version: 05 / 2018

Version des informations - Stand van
de informatie - Stand der Informationen:
02 / 2018 - Ident.-No.: HG03803022018-2

IAN 298505